

concours d'idées pour l'aménagement de  
zones sportives et touristiques dans  
la station de Montana

Ideenwettbewerb zur Planung und Gestaltung  
der Sport- und Touristikeinrichtungen des  
Kurortes Montana

Rapport du Jury

-

Bericht der Jury

TABLE DES MATIERES / INHALTSVERZEICHNIS

	page/Seite
1. FORMALITES / FORMELLES	1
2. JUGEMENT GLOBAL DES PROJETS RENDUS GENERELLE BEURTEILUNG DER EINGEGANGENEN PROJEKTE	1
3. DESCRIPTION DES PROJETS RETENUS POUR UN EXAMEN APPROFONDI BESCHREIBUNG DER EINER NAEHEREN PRUEFUNG UNTERZOGENEN PROJEKTE	2 1
4. CLASSEMENT ET REPARTITION DES PRIX RANGIERUNG UND PREIZUTEILUNG	6 6
5. RECOMMANDATION POUR LA POURSUITE DE L'ETUDE EMPFEHLUNG ZUR WEITERBEARBEITUNG	6 6
6. DIRECTIVES CONCERNANT LA SUITE DES ETUDES EMPFEHLUNG FUER DAS WEITERE VORGEHEN	6 6
7. AUTEURS DES PROJETS/ VERFASSER	11

## 1. FORMALITES

Le jury a délibéré au sujet des 16 projets rendus le 10, 11 et 12 décembre 1981. Tous les projets ont été livrés dans les délais prescrits. L'examen préliminaire a montré que le programme du concours a fait l'objet d'interprétations diverses:

- livraison d'un seul plan pour le concept et les mesures;
- livraison de plus de deux tableaux explicatifs;
- constructions dans le lac Grenon

Partant du principe qu'il s'agissait d'un concours d'idées, tous les projets ont été acceptés.

Pour le jugement, chaque projet a reçu un numéro entre 1 et 16, dans l'ordre suivant:

No 1	=	93'73'53
No 2	=	40'00'51
No 3	=	29'29'29
No 4	=	92'38'46
No 5	=	20'40'80
No 6	=	12'31'23
No 7	=	Rock
No 8	=	12'34'50
No 9	=	11'41'41
No 10	=	39'61'62
No 11	=	13'14'15
No 12	=	007'007
No 13	=	85'26'77
No 14	=	88'58'88
No 15	=	37'29'40
No 16	=	67'83'06

## 2. JUGEMENT GLOBAL DES PROJETS RENDUS

Dans le premier tour, le jury a éliminé 7 projets, ceux qui n'apportaient aucune contribution à une solution globale du problème posé (projets no 5, 6, 7, 9, 10, 15 et 16). Dans un deuxième tour, il a porté son attention d'une manière plus détaillée sur les réflexions se trouvant à la base de la conception choisie, ainsi que la concrétisation spatiale des projets. A la suite de quoi d'autres projets, ne répondant que d'une manière incomplète à ces exigences, ont été éliminés (projets no 4, 8 et 13). Finalement, en se basant sur la prise en considération du problème dans son ensemble, le jury a retenu pour un examen approfondi les projets no 1, 2, 3, 11, 12 et 14.

## 1. FORMELLES

Die Jury beriet über die eingereichten 16 Projekte am 10., 11. und 12.12.1981. Sie stellte fest, dass alle Projekte termingerecht eingereicht wurden. In der Vorprüfung wurde festgestellt, dass das Programm unterschiedlich interpretiert wurde:

- Abgabe nur eines Planes für Konzept und Massnahmen
- Abgabe von mehr als 2 Plänen als Erläuterungsbericht
- Ueberbauung des Lac Grenon.

Die Jury beschloss, in Anbetracht dass es sich um einen Ideewettbewerb handelt, alle Projekte zur Beurteilung zuzulassen.

Jedes eingereichte Projekt wurde für die Jurierung mit einer Nummer zwischen 1 und 16 bezeichnet, in der folgenden Reihenfolge:

Nr 1 =	93'73'53
Nr 2 =	40'00'51
Nr 3 =	29'29'29
Nr 4 =	92'38'46
Nr 5 =	20'40'80
Nr 6 =	12'31'23
Nr 7 =	ROCK
Nr 8 =	12'34'50
Nr 9 =	11'41'41
Nr 10 =	39'61'62
Nr 11 =	13'14'15
Nr 12 =	007'007
Nr 13 =	85'26'77
Nr 14 =	88'58'88
Nr 15 =	37'29'40
Nr 16 =	67'83'06

## 2. GENERELLE BEURTEILUNG DER EINGEGANGENEN PROJEKTE

In einem ersten Rundgang wurden 7 Projekte ausgeschieden, die keinen eigentlichen Beitrag zur gestellten Aufgabe geleistet haben (5,6,7,9, 10,15 und 16). In einem zweiten Rundgang wurden die konzeptionellen Ueberlegungen und der gestalterische Beitrag sorgfältiger überprüft. Dabei wurden weitere Projekte aus der engeren Wahl ausgeschieden, weil sie nur unvollständig auf die Problemstellung des Wettbewerbes eingetreten sind (Projekte Nr 4, 8 und 13). Die Projekte Nr 1,2,3,11,12 und 14 wurden aufgrund des von ihnen geleisteten Beitrages einer näheren Prüfung unterzogen.

## 3. BESCHREIBUNG DER EINER NAEHEREN PRUEFUNG UNTERZOGENEN PROJEKTE

### 3.1 Projekt Nr 1

Beitrag: Das Projekt zeichnet sich sowohl durch seine sorgfältigen und umfassenden planerischen Ueberlegungen als auch durch belegte gestalterische Vorstellungen aus.

### 3. DESCRIPTION DES PROJETS RETENUS POUR UN EXAMEN APPROFONDI

#### 3.1 Projet no 1 3<sup>e</sup> p<sup>age</sup>

Contribution: Le projet se distingue par l'étendue et l'exactitude de la planification dans son ensemble et par les propositions approfondies concernant l'organisation et l'aménagement des espaces.

Concept: Les nouveaux équipements sportifs sont concentrés à Moubra et reliés par un nouveau moyen de transport public (funiculaire) ainsi que par une nouvelle route au centre existant d'Ycor. Celui-ci bénéficie de différentes améliorations et compléments: un nouvel aménagement de la patinoire, la construction de la salle de spectacle des services publics et la mise en place d'un point de jonction des différents moyens de transport. Un attrait supplémentaire est constitué par l'aménagement d'un axe piétonnier dans le centre de Montana. L'implantation de nouvelles constructions au sud de l'Hôtel du Parc, reliées au nouveau funiculaire doit être considéré comme une proposition peu réaliste, bien qu'elle s'intègre de manière cohérente dans le cadre du concept choisi.

Aménagement: Le projet est convaincant par des options clairement tracées. Elles se concrétisent à partir de l'axe proposé Ycor-Moubra, élément constitutif d'une nouvelle orientation de l'organisation spatiale de la station.

Circulation: Le prolongement des télécabines du Grand Signal jusqu'à Ycor, ainsi que la mise en place d'un point de jonction entre les différents moyens de transport (funiculaire, autobus, télécabines, voitures privées) constituent une idée intéressante, mais mènent à une aggravation des conditions de trafic à cet endroit. La réalisation d'un funiculaire, entre Ycor et Moubra doit être considérée comme une proposition peu réaliste, étant donné son efficacité réduite face à l'étendue considérable de la station et de ses lieux d'habitation ou d'hébergement. Par contre, la suppression de la liaison routière Ycor-Lac Grenon représente une contribution positive. La liaison routière Moubra - place Rawil ne peut être prévue selon la proposition du projet.

Jugement de l'ensemble: Un projet conséquent et cohérent, présentant une proposition d'ensemble, mais qui se révèle sous certains aspects, peu réaliste.

#### 3.2. Projet no 2 6<sup>e</sup> p<sup>age</sup>

Contribution: Le projet représente l'essai, intéressant en principe, de concentrer toutes les activités importantes à Ycor.

Concept: La concentration de l'équipement à Ycor entraîne une extension du centre de la station jusqu'au Lac Grenon. Des constructions sont même prévues dans le lac, ce qui est en contradiction avec le programme du concours.

Konzept: Die neu zu errichtenden Sportanlagen werden am Etang Moubra konzentriert und durch ein neues öffentliches Verkehrsmittel (funiculaire), sowie durch einen neuen Strassenzug mit Ycor verbunden. Das Zentrum Ycor wird im Zusammenhang mit der Neuanlage der Eisbahn umgestaltet. Durch den vorgesehenen Saalbau, durch weitere zentrale Funktionen, sowie durch die Ausbildung eines Knotenpunktes des öffentlichen Verkehrs wird Ycor als Zentrum des Kurortes verstärkt. Eine weitere Attraktivierung erbringt die Ausbildung einer Fussgängerachse im Zentrum von Montana. Die südlich vom Parkhotel vorgeschlagene Neustrukturierung der Ueberbauung muss, wenn auch im Rahmen der gewählten Konzeption als sinnvoll, aufgrund der bestehenden Nutzungsverhältnisse aber als unrealistisch beurteilt werden.

Gestaltung: Das Projekt besticht durch seine konsequente Haltung, welche in der Ausbildung der Verbindungsachse zwischen Ycor und Moubra ihren erlebbaren Zusammenhang erhält. Die Disposition der Bauten im Raum Moubra ist grundsätzlich richtig, aber geht nur ungenügend auf die örtlichen Verhältnisse ein.

Verkehr: Die Verlängerung der télécabines du Grand Signal bis Ycor und die Schaffung eines Umsteigepunktes des öffentlichen Verkehrs, aber auch zwischen öffentlichem Verkehr und Privatverkehr, ist eine bestehende Idee, führt aber zu einer Ueberlastung der schon heute prekären Verkehrssituation im Raum Ycor. Die Ausbildung des neuen öffentlichen Verkehrsmittels zwischen Ycor und Moubra ist angesichts der grossen Ausdehnung des Kurortes und der weiträumigen Verteilung der Wohngelegenheiten nicht realistisch. Ein sinnvoller Beitrag bildet die Unterbrechung der Strasse längs dem Etang Grenon und die dadurch entstehende Entlastung dieses wichtigen Erholungsbereiches. Die Strassenführung zwischen Moubra und dem Place Rawil kann nicht entsprechend dem vorliegenden Vorschlag realisiert werden.

Gesamtbeurteilung: Ein konsequentes, gesamtheitliche Vorstellungen entwickelndes, aber in einzelnen Aspekten unrealistisches Projekt.

### 3.2 Projekt Nr 2

Beitrag: Das Projekt beinhaltet den grundsätzlich interessanten Versuch, alle Anlagen im bestehenden Zentrum Ycor zu konzentrieren.

Konzept: Durch die Konzentration der Einrichtungen in Ycor entsteht eine Verlängerung des bestehenden Dorfzentrums bis in den Etang Grenon. Dadurch verstösst das Projekt gegen den Grundsatz der Freihaltung des Etang Grenon und führt zu einem übermässigen Eingriff in den in seinen Ausmassen begrenzten Freiraum von Ycor.

Gestaltung: Der Versuch der Eingliederung der grossen Baumassen in die Topographie durch Einbezug der Dachflächen (Fussgängerverbindungen, Tennisplätze) bildet im Ansatz einen wichtigen Beitrag, der aber wegen der Situierung und Ausgestaltung der baulichen Massen nicht überzeugt.

Verkehr: Das Projekt schlägt durch die Ausbildung neuer Verkehrsverbindungen nördlich des Zentrums von Montana eine Entlastung der im zentralen Bereich des Kurortes prekären Verkehrsverhältnisse vor.

En considérant l'étroitesse de la surface d'Ycor et sa valeur actuelle pour la qualité de la vie dans la station, les implantations choisies pour les bâtiments et les installations représente une intervention démesurée.

Aménagement: L'implantation des bâtiments, par une utilisation judicieuse de la configuration topographique et la mise en valeur des surfaces de toiture, constitue une solution intéressante, mais peu concluante par la composition et l'aménagement des volumes construits.

Circulation: Le projet propose la création de nouvelles liaisons routières au nord du centre de la station, ce qui amène une amélioration des conditions de trafic aux endroits actuellement les plus critiques. La mise en place d'un escalier roulant entre Ycor et le départ du Grand Signal constitue également une bonne proposition.

Jugement de l'ensemble: Le projet convainc par son articulation conséquente. Mais il s'élabore à partir d'une décision de principe qui ne prend pas suffisamment en considération les conditions préalables.

### 3.3 Projet no 3

5<sup>e</sup> p<sup>ix</sup>

Contribution: Le projet se distingue par une multitude de propositions intéressantes.

Concept: L'équipement touristique et sportif est localisé d'une manière décentralisée, ce qui limite les possibilités de consolider le fonctionnement et d'améliorer la structure spatiale de la station.

Aménagement: L'articulation et la grandeur de différents bâtiments donnent au projet les caractéristiques d'une solution intégrée, adaptée aux données topographiques. Par leur orientation et leur grandeur, les bâtiments implantés à Ycor se trouvent dans une relation plutôt accidentelle, par rapport aux constructions environnantes. De même l'agrandissement de l'Etang Moubra est un réaménagement enrichissant et offre des possibilités plus favorables pour la pratique du sport et des loisirs.

Circulation: Le projet contient la proposition intéressante d'une nouvelle liaison routière, qui évite le centre de la station par le nord. Les propositions concernant une route de détournement au sud, ainsi qu'une hiérarchisation du système routier ne sont pas élaborées suffisamment. Le prolongement du télécabine du Grand Signal jusqu'à Moubra n'est pas envisageable.

Jugement de l'ensemble: Malgré la localisation réaliste des équipements, il manque au projet, d'une part, l'approfondissement nécessaire pour arriver à un concept cohérent, et, d'autre part, des indications concrètes quant à l'aménagement des espaces.

Ein guter Vorschlag bildet die Errichtung einer Rolltreppe zwischen Ycor und der Talstation des Grand Signal.

Gesamtbeurteilung: Es handelt sich grundsätzlich um ein konsequentes Projekt, ausgehend von einem Grundsatzentscheid, der den gegebenen räumlichen und nutzungsmässigen Voraussetzungen nicht gerecht wird.

### 3.3 Projekt Nr 3

Beitrag: Das Projekt zeichnet sich durch eine Vielzahl von interessanten Einzelvorschlägen aus.

Konzept: Die kurörtlichen Einrichtungen werden dezentral lokalisiert, was insgesamt kaum zu einer Verstärkung der Funktionstüchtigkeit und der räumlichen Gliederung des Kurortes führt.

Gestaltung: Die vorgeschlagenen Gebäudevolumen gliedern sich gut in die topographischen Verhältnisse ein. Im Bereich Ycor sind die Gebäude bezüglich Masstäblichkeit und Orientierung in einem zufälligen Bezug zur bestehenden Umgebung. Im Bereich Moubra wird durch die Ausweitung des Sees eine gestalterische Bereicherung und eine Aufwertung des Erholungswerts erreicht.

Verkehr: Das Projekt beinhaltet den sinnvollen Vorschlag einer nördlichen Umfahrung des Zentrums, hingegen sind die Vorschläge bezüglich der südlichen Umfahrung, der Hierarchisierung des Strassennetzes (Entlastung des Zentrums) nicht genügend erarbeitet. Die Verlängerung der télécabines du Grand Signal bis zum Etang Moubra ist nicht realistisch.

Gesamtbeurteilung: Trotz einer sinnvollen Disposition der Einrichtungen überzeugt das Projekt weder in der konzeptionellen, noch in der gestalterischen Konkretisierung.

### 3.4 Projekt Nr 11

Beitrag: Der Wert des Projektes liegt in einem klar formulierten Konzept, welches die bestehende kurörtliche Struktur (zentrale Achse) als Gesamtes aufwertet und darüber hinaus konkrete Angaben zu dieser Strukturverbesserung vermittelt.

Konzept: Die vorgeschlagene Situierung der Anlagen steht in einem sinnvollen Zusammenhang mit der bestehenden Siedlungsstruktur, wobei durch die Lokalisierung der Einrichtungen längs der Achse Ycor-Orzières der Kurort eine horizontale, vielfältig erlebbare Raumfolge als übergeordnetes Element erhält. Aufgrund der speziellen Verhältnisse (Gefälle, Besonnung, Bewaldung) kann hingegen die im Projekt vorgeschlagene Lokalisierung der baulich umfangreichen Gebäude nicht empfohlen werden.

Gestaltung: Mit minimalen Eingriffen wird die räumliche Qualität der bestehenden Siedlung verstärkt. Innerhalb der behandelten Perimeter sind die dargestellten Bauten grundsätzlich richtig, aber in der Ausgestaltung nicht überzeugend.



### 3.4 Projet no 11

Contribution: Le projet se distingue par un concept clairement formulé et des propositions concrètes, qui, par la localisation des équipements le long d'un axe central, revalorisent l'ensemble de la station.

Concept: La disposition des équipements tient correctement compte de la structure bâtie de la station. La succession d'équipements et d'espaces diversifiés le long d'un axe central entre Ycor et Orzières crée un lieu de rencontre (et de référence) pour l'ensemble de la station. En considérant les conditions spécifiques à l'intérieur du périmètre Orzières (forêt, ensoleillement, dénivellation), l'implantation des bâtiments à cet endroit s'avère difficile et n'est pas à conseiller.

Aménagement: Le projet, par une série de mesures partielles, propose avec bonheur une amélioration de la qualité spatiale du centre de la station. A l'intérieur des périmètres choisis pour l'implantation de l'équipement, les propositions sont judicieuses au niveau du principe de l'organisation spatiale mais ne permettent pas d'aboutir à une concrétisation architecturale satisfaisante.

Circulation: L'élément central du projet est constitué par l'axe piétonnier, situé entre Ycor et Orzières. Le déplacement de la route de l'étang de Moubra est intéressant mais difficilement réalisable. La proposition pour l'aménagement de places de parc vaut la peine d'être examinée.

Jugement de l'ensemble: Il s'agit d'un projet séduisant, autant par sa conception d'ensemble, que par ses propositions d'amélioration spatiale de la station. La réalisation de certaines propositions comporte néanmoins des difficultés et des désavantages trop importants.

### 3.5 Projet no 12

Contribution: Le projet contient une multitude de propositions permettant de réaliser une amélioration de la qualité touristique de la station.

Concept: Le projet, qui fournit des indications assez générales sur l'organisation et l'implantation des différents équipements, prévoit une disposition décentralisée. Le choix des Montagnettes pour installer la piscine couverte, ainsi que la concentration relative prévue à Ycor constituent des éléments peu convaincants.

Aménagement: En dehors de quelques indications d'ordre général, le projet ne fournit que peu de propositions concernant l'aménagement concret des différentes zones d'intérêt.

*4<sup>e</sup> p<sup>re</sup> principe de deux niveaux d'activités  
révisé en deux séquences "premier circuit"*

Verkehr: Das vorliegende Projekt findet sein zentrales Element in der Fussgängerachse zwischen Grenon und Orzières. Die Verlegung der Strassenführung beim Etang Moubra ist sinnvoll, aber nicht einfach realisierbar. Ebenfalls der Vorschlag zur Schaffung von Parkierungsgelegenheiten ist prüfenswert.

Gesamtbeurteilung: Es handelt sich um ein in der gesamtheitlichen Konzeption und in der räumlichen Gestaltung überzeugendes Projekt, das aber in bezug auf die Realisierbarkeit problematisch ist.

### 3.5 Projekt Nr 12

Beitrag: Das Projekt enthält eine Vielzahl von Vorschlägen zur Verbesserung der kurörtlichen Qualität.

Konzept: Das Projekt ist durch eine Dezentralisierung der kurörtlichen Einrichtungen gekennzeichnet, wobei auf die Nutzung innerhalb der einzelnen Perimeter nur in genereller Weise eingetreten wird. Im speziellen überzeugt der Standort Montagnettes für das Hallenbad nicht; der Raum Ycor ist überlastet.

Gestaltung: Neben sehr generellen Aussagen zur Gesamtsituation werden für die einzelnen Perimeter nur wenig konkrete Angaben zur räumlichen Gestaltung gemacht.

Verkehr: Der Vorschlag der ausserhalb des Zentrums liegenden Auffangparkplätze ist prüfenswert. Die Verbindung zwischen Ycor und der Talstation der télécabines du Grand Signal ist sinnvoll. Dies gilt ebenfalls für die Ausbildung einer Fussgängerachse im Zentrum, wobei die Wahl der vom Verkehr freizuhaltenen Achse nicht unbedingt richtig ist. Der Vorschlag der Minibus-Schleife ist prüfenswert.

Gesamtbeurteilung: Dem Projekt fehlt, trotz grossem Aufwand und umfassender Behandlung der sich stellenden Probleme, ein zusammenhängendes Konzept. Es enthält nur für begrenzte Teilbereiche umsetzbare Vorschläge.

### 3.6 Projekt Nr 14

Beitrag: Die Hauptqualität des Projektes liegt in den optimalen Voraussetzungen für die Realisierung.

Konzept: Bezüglich der neu zu erstellenden Einrichtungen konzentriert sich das Projekt auf dem Perimeter Moubra. Im Bereich Ycor begrenzt es sich auf die Neuanlage der Eisbahnanlagen, auf die Errichtung des Saalbaues und auf eine teilweise Neugestaltung der Aussenräume.

Gestaltung: Die gestalterische Behandlung innerhalb der einzelnen Perimeter ist nur wenig ausgearbeitet. Insbesondere im Perimeter Moubra nehmen die Anlagen nur wenig Rücksicht auf die landschaftlichen und erholungsmässigen Gegebenheiten.

Circulation: La proposition des parkings situés à la limite du centre, ainsi que celle de l'établissement d'une liaison de mini-bus entre les différents centres d'activités sont intéressantes et méritent un examen approfondi. Le moyen de transport entre Ycor et le départ du Grand Signal est judicieux. Ceci est aussi le cas pour l'aménagement d'un axe piétonnier dans le centre, où devrait être revu le choix des routes à aménager.

Jugement de l'ensemble: Malgré un travail et une présentation très élaborés, le projet ne fournit pas de conception approfondie pour l'ensemble de la station. Dans certains domaines, le projet présente des propositions intéressantes et applicables.

### 3.6 Projet no 14

*no 14*

Contribution: La qualité première du projet est constituée par un ensemble de propositions formant un tout et définissant bien les conditions préalables pour les réalisations prévues.

Concept: Le projet concentre les nouveaux équipements à Moubra. À Ycor, il se limite au renouvellement de la patinoire et à l'implantation de la salle de spectacles. Le réaménagement qu'il propose pour Ycor est judicieux.

Aménagement: La mise en place et l'articulation des différents bâtiments font l'objet d'une élaboration peu approfondie. C'est avant tout le cas pour le périmètre Moubra, où l'implantation des équipements ne tient pas assez compte de la configuration du site et n'épuise pas toutes les possibilités d'amélioration des conditions de loisir.

Circulation: La proposition d'un funiculaire reliant Ycor au départ du Grand Signal, la réorganisation du trafic et du parking dans le centre, ainsi que la création d'un axe réservé aux piétons sont des propositions importantes et réalistes. Elles constituent un apport intéressant pour la revalorisation du centre de la station.

Jugement de l'ensemble: Le projet convainc autant par une conception équilibrée et simple, que par une proposition intéressante pour un nouvel aménagement d'Ycor.

Verkehr: Die Verbindung Ycor-télécabines du Grand Signal ist im Zusammenhang mit der gewählten Konzeption ein wichtiger Beitrag. Die vorgeschlagene Neuorganisation des Verkehrs und der Parkierung im Zentrum bildet einen für die Aufwertung des Zentrums bedeutenden und realisierbaren Vorschlag.

Gesamtbeurteilung: Das Projekt überzeugt durch seine konzeptionelle Einfachheit und weist für der Perimeter Ycor interessante Vorschläge auf.

#### 4. CLASSEMENT ET REPARTITION DES PRIX

Le jury a classé et réparti les prix de la manière suivante:

1er prix	Projet no 14	Fr. 17'000.-
2ème prix	Projet no 11	Fr. 14'000.-
3ème prix	Projet no 1	Fr. 12'000.-
4ème prix	Projet no 12	Fr. 9'000.-
5ème prix	Projet no 3	Fr. 6'000.-
6ème prix	Projet no 2	Fr. 2'000.-

#### 5. RECOMMANDATION POUR LA POURSUITE DE L'ETUDE

Le jury propose que l'auteur du projet no 14 soit mandaté pour la poursuite de l'étude. Les auteurs des projets 1 et 11 doivent si possible être mandatés pour l'élaboration de planifications partielles.

#### 6. DIRECTIVES CONCERNANT LA SUITE DES ETUDES

##### 6.1 Concept de la répartition spatiale

Dans le cadre du concours, des projets très divers mettant en évidence une variété de possibilités de répartition et d'équipement sportif et touristique, ont été présentés.

Les solutions suivantes peuvent être exclues:

- Concentration de l'équipement à Ycor. La grandeur des constructions et des installations provoque une atteinte trop importante à cet espace, sensible et très restreint. Dans le cadre du concours, aucune solution garantissant une qualité équivalente à la valeur actuelle de cet espace n'a pu être fournie.
- Décentralisation de l'équipement en trois endroits et plus. Ces solutions-là sont désavantageuses du point de vue économique (exploitation). En outre, elles ne conduisent à aucune articulation en pôles de forte attraction et provoquent ainsi un trafic supplémentaire. Finalement, elles ne répondent pas à l'exigence qui veut une réalisation des nouveaux équipements donnant une meilleure "orientation et lisibilité" à la station.

Deux conceptions peuvent être retenues:

- Implantation de l'équipement construit entre Ycor et Orzières et maintien de Moubra en tant que zone sans constructions importantes. De cette manière, Moubra peut être réservée comme zone de détente "naturelle". Entre Ycor et Orzières s'étend une zone

#### 4. RANGIERUNG UND PREISZUTEILUNG

Die Jury beschloss folgende Rangierung und Preizuteilung:

1. Preis:	Projekt Nr 14	Fr. 17'000.-
2. Preis:	Projekt Nr 11	Fr. 14'000.-
3. Preis:	Projekt Nr 1	Fr. 12'000.-
4. Preis:	Projekt Nr 12	Fr. 9'000.-
5. Preis:	Projekt Nr 3	Fr. 6'000.-
6. Preis:	Projekt Nr 2	Fr. 2'000.-

#### 5. EMPFEHLUNG ZUR WEITERBEARBEITUNG

Die Jury empfiehlt, den Verfasser des Projektes 14 mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen.

Die Verfasser der Projekte 1 und 11 sollen nach Möglichkeiten für Teilplanungen zugezogen werden.

#### 6. EMPFEHLUNGEN FUER DAS WEITERE VORGEHEN

##### 6.1 Konzept der räumlichen Ordnung

Im Rahmen des Wettbewerbes wurden die grundsätzlich möglichen Varianten der räumlichen Disposition der kurörtlichen Anlagen dargestellt. Die folgenden Lösungen erwiesen sich als nicht empfehlenswert:

- Konzentration der Einrichtungen im Raum Ycor. Dieser Raum wird durch die Grösse der Bauten und Anlagen übermässig beansprucht; ausserdem gelang es keinem Teilnehmer, eine gestalterisch befriedigende Situation zu finden. Die räumliche Qualität und Bedeutung als Erholungsraum (Parklandschaft) dieses Gebietes könnte nur bei einer 100% überzeugenden Lösung veränderungen erfahren
- Dezentrale Lösung: verschiedene Projekte verteilen die nötigen Sportanlagen auf drei oder mehrere Standorte. Dadurch verzichten sie auf wesentliche betriebliche und wirtschaftliche Vorteile, es werden keine Schwerpunkte gebildet, der Raum wird zusätzlich belastet und es wird weiterer Verkehr verursacht.  
Für Montana scheint es wichtig, dass die Siedlungsstruktur durch den Bau der öffentlichen Bauten und Anlagen für den Gast ablesbarer wird.

Zu Diskussion stehen zwei verschiedene Grundkonzepte:

- Verzicht auf Hochbauten im Raum Moubra und Anordnung der Anlagen zwischen Ycor und Orzières. Dadurch kann die Erholungszone der naturnahen Aktivitäten im Raum Moubra erhalten werden und das obere horizontale Siedlungsband verstärkt werden. Der intensive Fussgängerbereich

d'affectation plus intense, mettant en valeur la structure déjà existante. La station se présente alors à l'utilisateur avec plus d'attrait et avec des facilités accrues pour s'orienter.

- Création comme complément au centre existant d'Ycor d'un nouveau centre Moubra. Par la concentration du nouvel équipement sportif à l'est du lac Moubra, un nouveau pôle d'attraction est constitué. Il peut être réalisé sans difficultés extraordinaires.

Le jury accorde sa préférence au principe d'un développement horizontal (Ycor-Orzières). Néanmoins, il propose la poursuite de l'étude de la solution Ycor-Moubra, car la situation difficile d'Orzières provoque des contraintes et des risques préjudiciables à la réalisation de l'équipement nécessaire à la station. Le jury conseille de ne pas renoncer à l'idée d'un développement horizontal, selon sa préférence, d'en étudier les possibilités de réalisation parce qu'il permettrait d'éviter de trop fortes pressions sur les parties situées au sud de la station (Moubra, Montagnettes). Un des avantages de la solution Moubra réside dans la proximité de Crans. Les conditions préalables à la réalisation du nouveau centre à Moubra sont:

- l'amélioration des liaisons (routières, piétonnières, transports publics), avec le centre de la station;
- étude approfondie de l'aménagement et des aspects architecturaux.

## 6.2 Répartition des différents équipements

Le jury propose la répartition suivante:

- Ycor (centre "loisir" : - patinoire ouverte et couverte
- Moubra (Centre "sports" : - salle omni-sport
  - piscine couverte et amélioration de la plage existante
  - garderober
  - places de tennis ouvertes
  - ev. patinoire couverte
- Centre (terrain Regina) : - salle de spectacles

von Ycor bis zur Post kann nach Osten verlängert werden. Es werden nicht genutzte Reserven aktiviert. Für den Gast ergibt sich eine übersichtliche und attraktive Gesamtsituation.

- Ergänzung des Zentrums Ycor mit einem neuen Sportzentrum Moubra.  
Im Freiraum östlich des Lac Moubra können alle nötigen Elemente zusammengefasst werden. Es entsteht ein neuer, attraktiver kurörtlicher Schwerpunkt der sofort und ohne Schwierigkeiten realisiert werden kann.

Obwohl die Jury die horizontale Entwicklung als die prinzipiell zweckmässiger Lösung betrachtet, empfiehlt sie die Lösung Ycor-Moubra zu verfolgen. Die schwierige Situation im Perimeter Orzières (Gefälle, Besonnung, Bewaldung) erschweren eine gute Planung, vor allem der grossen Bauten, übermässig. Hingegen empfiehlt die Jury, die Entwicklung des Kurortes in dieser Richtung im Interesse einer Entlastung der südlich liegenden Erholungsräume intensiv weiter zu verfolgen.

Ein Vorteil der Lösung Moubra ist auch, dass dieser Standort für den Grossraum Crans-Montana zentral liegt.

Voraussetzungen für die Realisierung des Schwerpunktes Moubra sind:

- Verbesserung der Verbindung Ycor-Montana (Strasse und öffentliches Verkehrsmittel)
- Sehr sorgfältige Bearbeitung der städtebaulichen und architektonischen Aspekte.

## 6.2 Zuordnung der kurörtlichen Einrichtungen

Die Jury empfiehlt folgende Zuordnung:

- Schwerpunkt Unterhaltung  
Ycor: offene und gedeckte Eisfläche, offene Tennisplätze
- Schwerpunkt Sport  
Moubra: Sporthalle  
Hallenbad  
Ausbau des Schwimmbades  
Garderobengebäude  
offene Tennisplätze  
evtl. Eishockeyhalle  
Centre: (Terrain Regina): Saalbau

## 6.3 Gestaltung der einzelnen Räume

### 6.3.1 Ycor

Im Rahmen der angestrebten Erhaltung der räumlichen Qualität und der Parklandschaft dieses Gebietes ergeben sich folgende Zielsetzungen:

- Das Gebiet soll von Hochbauten, welche das Niveau der route du Rawil wesentlich überragen, freigehalten werden.
- Die Fussgängerachse am Südrand des Areals soll erhalten und in ihrem Charakter als Promenade verstärkt werden.
- Die Anzahl der nötigen Parkplätze muss noch geprüft werden. Sie wird



### 6.3 Aménagement des différents périmètres

#### 6.3.1 Ycor

La volonté de maintenir la qualité spatiale et le caractère d'Ycor nécessite la prise en considération des exigences suivantes:

- des constructions dépassant le niveau de la route Rawil, sont à exclure;
- l'axe piétonnier existant doit être maintenu et complété (promenade);
- le nombre des places de parc doit faire l'objet d'une étude détaillée, englobant en même temps l'examen d'une liaison (funiculaire, escalier roulant etc) avec le départ du Grand Signal.

#### 6.3.2 Moubra

- L'intégration judicieuse des bâtiments doit être soigneusement conçue. L'implantation de constructions importantes sur la rive du lac est problématique;
- la réalisation des équipements doit pouvoir se faire par étapes;
- il est souhaitable de prévoir des liaisons directes entre le lac et les nouveaux équipements. L'agrandissement du lac et le déplacement de la route doivent être examinés de plus près;
- l'éventualité d'une nouvelle route en direction de Crans doit être examinée attentivement. Une atteinte à la zone de détente située au sud du lac doit être évitée;
- les liaisons avec Ycor doivent être améliorées. La réalisation d'un nouveau moyen de transport, souhaitable en soi, est peu réaliste.

#### 6.3.3 Mesures générales

Le jury est d'avis que l'aménagement des espaces extérieurs doit faire l'objet d'efforts supplémentaires. Sur l'axe Lac Grenon-Ycor-Centre-Orzières, il s'agit avant tout de réserver des espaces libres, d'aménager des zones piétonnières, et de créer des équipements supplémentaires.

durch die Möglichkeit der Verbesserung der Fussgängerverbindungen zur Talstation der télécabines du Grand Signal bestimmt.

### 6.3.2 Moubra

- Eine sehr sorgfältige Eingliederung der Bauten in die Landschaft ist unerlässlich. Die Errichtung von grösseren Bauten am Seeufer scheint problematisch.
- Die Realisierung muss in Etappen möglich sein.
- Eine direkte Beziehung zwischen den Anlagen und dem See ist wünschenswert. Zu überprüfen wäre auch die im Wettbewerb vorgeschlagene Massnahme einer Vergrösserung des Sees und der Verlegung der Strasse.
- Eventuelle Verbindungen nach Westen müssten sehr sorgfältig geprüft werden und dürfen die Qualität des Erholungsgebietes insbesondere am Südufer nicht beeinträchtigen.
- Die Verbindung nach Ycor muss ausgebaut werden. Der Bau eines separaten öffentlichen Verkehrsmittels wäre wünschenswert, scheint aber eher unrealistisch.

### 6.3.3 Generelle Massnahmen

Die Jury empfiehlt generell, der Gestaltung der öffentlichen Aussenräume mehr Beachtung zu schenken. Dabei handelt es sich in erster Linie um die Achse Lac Grenon-Ycor-Zentrum Montana - Les Orzières. Es sollen die nötigen Freiräume gesichert, die Fussgängerbereiche attraktiv gestaltet und in diesem Raum zusätzliche Einrichtungen geschaffen werden.

## 6.4 Zusätzliche Hinweise zum Konzept

Wichtig für die Konzeptfindung ist, dass die Einrichtungen bezüglich Wartung, Aufsicht usw., vollständige Funktions- und Betriebseinheiten bilden, damit kein unvernünftiger Aufwand entsteht. In Berücksichtigung der vorhandenen Anlagen, der landschaftlichen Gegebenheiten sowie der Eigentumsverhältnisse wird folgende Lösung empfohlen:

### - Schwerpunkt Ycor

Polysportives Freizeitzentrum der Anlagen im Freien, Benützung vornehmlich durch Einzelpersonen oder kleine Gruppen ohne Wettkampfbedingungen, mit periodischen Ausnahmen für Tennis und Curling.

Umfang des Zentrums:

Tennis: 4 bis 5 Plätze, 1 bis 2 Halbplätze mit Spezialwänden und Ballmaschinen, 1 bis 3 Jugendplätze

Eisbahn: Fläche 30m/30m oder evtl. 30m/60m, sog. Lauf-Spazierweg (ca 4-5 m breit mit zugeordneten Buchten), evtl. Eislauf-Rundpavillon, evtl. Curling (3-5 m Bahnen im Freien).

#### 6.4 Indications supplémentaires concernant le concept

Il importe, pour l'établissement du concept, que les équipements soient implantés de manière à ce qu'ils forment des unités d'exploitation, permettant ainsi de réduire frais et efforts. En considérant l'équipement déjà existant, les données du site et les contraintes concernant la propriété foncière, la solution suivante est proposée:

##### - Centre d'Ycor:

Centre de loisirs, avec équipements sportifs en plein air, utilisés avant tout individuellement ou en petits groupes

##### Contenu:

Tennis: 4 - 5 places, 1 - 2 places annexes pour l'entraînement individuel

Patinoire: surface 30/30 m ou ev. 30/60 m, circuit de 4 - 5 m de largeur avec zones élargies; ev. curling ( 3 - 5 pistes de jeu).

Équipem. supplémentaires: tennis de table, équipement de jeu pour enfants, en liaison avec les chemins piétonniers.

##### - Centre Moubra:

Équipé comme lieu de compétition, avec des installations couvertes, gradins pour spectateurs, ev. comme annexe des équipements pour les loisirs.

##### Contenu:

piscine couverte

patinoire couverte: surface utilisable pour le curling, hockey, circuit pour patineurs

salle omnisport: grandeur pour 2 - 3 places de tennis

squash: au minimum 2 places

petites salles pour tennis de table, billard, judo, gymnastique.

##### - Installations de tennis décentralisées

1 - 2 unités avec 4 places, (utilisables pour des tournois, plusieurs installations décentralisées à 2 places et 1 place annexe, pour l'entraînement individuel.)

Freizeit:Tischtennis, Spezialrutschbahnen, Spezialrollbahnen,  
Kinderspielstationen in Verbindung mit Spazierwegen  
(evtl. identisch mit Spazierweg Eislauf).

- Schwerpunkt Moubra:

Wettkampf- und Allwetterzentrum mit möglichst vielen verschiedenartigen geschlossenen Anlagen mit Zuschauereinrichtungen.  
Soweit sinnvoll Vermischung mit Freizeitanlagen

Umfang des Zentrums:

Hallenbad (Plausch und Sport)

Eissporthalle: Eishockeyfeld mit Rundkurs, nutzbar für Curling

Mehrzwecksporthalle (Grösse 2-3 Tennisplätze)

Squash (mind. 2 Plätze)

Kleinsporträume für Mehrzweckverwendung: Tischtennis, Billard,  
Judo, Sportgymnastik

- Dezentrale Tennisanlagen

1 bis 2 Schwerpunkte mit mindestens 4 Plätzen für Turniere,  
mehrere dezentrale Anlagen mit je 2 Plätzen und Trainingswand.

Le jury après avoir arrêté le texte dans sa version allemande, accepte et signe le présent rapport.

Montana, le 11 décembre 1981

Bernard ATTINGER

Hans-Rudolf BURGHERR

Carl FINGERHUTH

Arthur RUEGG

Marius BARRAS

Téles DEPRez

Jérémie ROBYR

Ulrich HAAG

Walter ZEH

François REY

The block contains several handwritten signatures in black ink. At the top is a large, stylized signature. Below it, there are several lines of cursive handwriting, including what appears to be 'Hans-Rudolf Burgherr' and 'A. Ruegg'. Further down, there are more signatures, including one that looks like 'Marius Barras' and another that looks like 'Ulrich Haag'. At the bottom, there is a signature that looks like 'F. Rey'.

## 7. AUTEURS DES PROJETS / VERFASSER

Après ouverture des enveloppes, ce sont les auteurs suivants qui ont livré un projet:

Die Oeffnung der Couvert ergab folgende Verfasser:

Projets primés / Prämierte Projekte

- |  |   |
|--|---|
| <p>• 1er prix: 88 58 88</p> <p>URBAPLAN SA<br/>Montchoisi 9<br/>1006 <u>Lausanne</u><br/>Tel.:021 26 66 66</p> <p>Réalisations scolaires<br/>et sportives SA<br/>Rovéréaz 5<br/>1012 <u>Lausanne</u><br/>Tel.:021 33 51 81</p> | <p><u>Collaborateurs:</u></p> <p>F. Bernasconi<br/>R. Ribi<br/>U. Zuppinger</p> <p>G. Charrot<br/>Th. Bruhn-Möller<br/>G. Drusi</p> |
| <p>• 2ème prix: 13 14 15</p> <p>CEPA<br/>Communauté d'étude<br/>pour l'aménagement<br/>du territoire<br/>Sanetsch 63<br/>1950 <u>Sion</u><br/>Tel.:027 22 61 89</p>  | <p>Jacques Widmann<br/>Nadine Widmann<br/>Ami Delaloye</p>  |
| <p>• 3ème prix: 93 73 53</p> <p>Obrist und Partner<br/>Planer/Architekten<br/>Via Aruons 10<br/>7500 <u>St.Moritz</u><br/>Tel.:082 3 35 21</p>   |   |
| <p>• 4ème prix: 007 007</p> <p>Planpartner SA<br/>M. Steiger &amp; L. Huber<br/>Klausstrasse 26<br/>8008 <u>Zurich</u><br/>Tel.: 01 252 28 28</p> <p>Marie-José Dozio<br/>Av. des Tilleuls 30<br/>1203 <u>Genève</u></p>       | <p>Martin Steiger<br/>Luzius Huber<br/>Pierre Feddersen</p>   |

5ème prix: 29 29 29

A.M. Gysin  
Architekt

3028 Spiegel-Bern

Tel.: 031 53 62 32  
53 61 44

3962 Montana

Tel.: 027 41 68 45

6ème prix: 40 00 51

Atelier AR  
Architecture & Restauration  
Sion/Kirchberg (BE)  
19, rue du Rhône  
1950 Sion

Tel.: 027 22 44 42

• Jean-Pierre Lewerer  
Architekt EPFZ  
Case postale 81  
1291 Chêne-Bougeries

François de Wolff  
Architekt EPFZ-SIA  
Zürichstrasse 2  
3422 Kirchberg

Tel.: 034 45 16 18

Projets non primés / nicht prämierte Projekte

92 38 46 Heinz Forster  
Sonnenhofstr. 21  
8500 Frauenfeld  
Tel.: 054 7 59 32

20 40 80 Gabriel Tournier  
Architecte SIA Dipl. EAUG  
Chemin Jacques-Ormond 12  
1256 Troinex-Genève  
Tel.: 022 84 30 97

Gérard Châtelain  
architecte dipl. EAUG  
Chem. du Pont-du-Centenaire 19  
1213 Onex-Genève

123 123 André Zufferey  
Bureau d'architecture SIA-FSAI  
Av. Max Huber 10  
3960 Sierre Tel.: 027 55 17 58

- ROCK Neno Barada  
Philippe Billaud  
11, ch. des Tulipiers  
1208 Genève
- 12 34 50 Erich Kellenberger  
Architekt/Urbaniste Dipl.  
Lausanne et Paris  
20, rue Mercerie  
1003 Lausanne  
Tel.: 021 23 59 31
- 11 41 41 Lorenzo Pagnamenta  
Architecte Dipl. EPFZ/OTIA  
3b, via Motta  
6900 Lugano
- 39 61 62 Groupe d'UA  
Urbanisme-architecture  
8, av. de la gare  
1950 Sion  
Tel.: 027 22 61 85  
Chs.-A. Meyer, arch. EPFZ/SIA  
FSAI/Urbaniste FUS  
P. Baechler, arch. SIA/FSAI  
R. Jordan, urbaniste FUS
- 85 26 77 R. Martinella  
architecte  
La Rocca a  
3962 Montana
- 37 29 40 Dominique Reverdin  
architecte SIA  
15, rue des Voisins  
1205 Genève  
M. Jamal Khettabi
- 67 83 06 Christian Stalder  
architecte-paysagiste  
dipl. ETS/BSA  
Case postale 133  
1952 Sion  
Tel.: 027 22 12 30